



## COLUNA DA SAÚDE

健康ワンポイント

### Exame de Doenças de Hábitos de Vida (Exame de saúde) 生活習慣病健診を行います

A partir de 23 de maio (qua) realizará o exame de saúde [SEIKATSU SHUKAN-BYO KENSHIN] para os residentes de 18~39 anos de idade. Enviamos o aviso do exame (ficha do exame) para as pessoas que fizeram o exame no ano passado e no ano retrasado, para as pessoas que completam 25, 30 e 35 anos neste ano fiscal e para as pessoas inscritas no seguro nacional de saúde. Favor comparecer no local do exame no dia conveniente. Pessoa de 18~39 anos de idade que deseja receber o exame da cidade e não tem a ficha de exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde.

**Pessoa aplicada:** Pessoa que nasceu entre 2 de abril de 1979 (S54) a 1º de abril de 2001 (H13).

\*(Em relação ao exame de saúde de pessoas de 40~74 anos de idade, favor se informar no seguro de saúde onde estão inscritos.)

#### Documentos necessários:

Caderneta de saúde (caso possuir), taxa de 1.000 ienes e a ficha de exame que foi enviada junto com o aviso do exame.

**Conteúdo:** Medida do corpo, exame questionário, medida da pressão, exame de sangue, exame de urina, exame de clínica geral, etc.



#### Programação dos dias de Exame de Saúde

Data do exame	Horário	Local
Dia 23 de maio (qua)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	Centro de Saúde de Echigawa
Dia 24 de maio (qui)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	
Dia 26 de maio (sab)	8:30~11:30	
Dia 27 de maio (dom)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	
Dia 28 de maio (seg)	8:30~11:30	
Dia 30 de maio (qua)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	Centro de Saúde de Hatasho
Dia 1º de junho (sex)	8:30~11:30	
Dia 2 de junho (sab)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	
Dia 4 de junho (seg)	8:30~11:30 / 13:00~15:30	
Dia 5 de junho (ter)	8:30~11:30	

### Exame do Vírus da Hepatite 肝炎ウィルスの検診を行います

As hepatites causadas pelo vírus são doenças que maioria das vezes são assintomáticas. Caso estiver contaminado e não se cuidar, poderá progredir para cirrose/câncer do fígado. Para descobrir e fazer o tratamento o mais rápido possível, vamos realizar o exame de vírus da hepatite. Pessoa com mais de 40 anos de idade que não fez o exame de vírus da hepatite no passado, vamos fazer o exame sem falta nessa oportunidade. Pessoa interessada em fazer o exame e que não recebeu o aviso do exame, favor entrar em contato com o Centro de Saúde.

**Pessoa aplicada:** Pessoa que nasceu antes do dia 1º de abril de 1979 (S54) e nunca fez o exame do vírus da hepatite no passado.

**Documentos necessários:** Ficha de exame, caderneta de saúde (caso possuir) e taxa de 300 ienes

**Método do exame:** Exame de sangue

**As seguintes pessoas podem receber o exame gratuitamente:** Pessoas que completarão 40, 45, 50, 55, 60, 65 ou 70 anos de idade neste ano fiscal.

※Pessoa que pertence à família isenta de imposto residencial ou pertence à família que recebe a ajuda de subsistência [SEIKATSU HOGO] poderá receber o exame de doenças de hábito de vida e exame do vírus da hepatite gratuitamente. Porém, será necessário realizar o trâmite no centro de saúde antecipadamente.

Informações Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 – 42 – 4887

### Aviso dos Hospitais de Plantão nos feriados do mês 6 (junho)

6月の休日急病診療担当医療機関

\*O horário de recepção é das 9h até 13h (Recepção até 12h30) Informações médicas: 0749-23-3799

Dia	Nome da instituição médica	Endereço	Telefone
3 (dom)	YABE IIN	Aisho-cho, Echigawa 1332-1	0749-42-2167
10 (dom)	KOSUGI CLINIC	Higashiomi-shi, Ohagi-cho 46	0749-46-8000
17 (dom)	YOICHI CLINIC	Aisho-cho, Nakajuku 31-3	0749-42-7506
24 (dom)	NARUMIYA CLINIC	Aisho-cho, Ichi 917-7	0749-42-2620